

## I

(Акти, ухвалені відповідно до Договору ЄС / Договору Євратом,  
опублікування яких є обов'язковим)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЄС) №1370/2007 ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ ТА РАДИ

від 23 жовтня 2007 року

про громадські послуги з перевезення пасажирів залізницею і автомобільними шляхами, що скасовує Регламент (ЄС) № 1191/69 і (ЄС) № 1107/70 Ради

**ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ І РАДА  
ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ,**

Беручи до уваги Договір про заснування Європейського Співтовариства, і, зокрема його статті 71 і 89,

Беручи до уваги пропозицію Комісії,

Беручи до уваги висновок Європейського економічно-соціального комітету<sup>(1)</sup>

Беручи до уваги висновок Комітету Регіонів<sup>(2)</sup>

Діючи відповідно до процедури, встановленої в статті 251 Договору<sup>(3)</sup>

**Оскільки:**

- (1) Стаття 16 Договору підтверджує місце, яке займають послуги загального економічного інтересу серед загальних цінностей Союзу,
- (2) Стаття 86(2) Договору встановлює, що підприємства, які займаються управлінням послуг загального економічного інтересу, підлягають застосуванню правил Договору, зокрема стосовно правил конкуренції, в межах, коли застосування цих правил не перешкоджає правому або фактичному виконанню особливої місії, що була йому надана.
- (3) Стаття 73 Договору встановлює *lex specialis* у зв'язку зі статтею 86(2). Вона встановлює правила, що застосовуються до компенсації

зобов'язань, пов'язаних з громадськими послугами наземного транспорту.

- (4) Основними цілями Білої Книги Комісії від 12 вересня 2001 року „Європейська транспортна політика на 2010 рік: час приймати рішення” є забезпечити надійним, ефективним та високоякісним транспортним обслуговуванням пасажирів через врегульовану конкуренцію, надаючи також прозорість і якість пасажирських послуг громадського транспорту, що мають відношення до факторів соціального, екологічного і регіонального розвитку, або до умови надання спеціальних тарифів деяким категоріям громадян, таким як пенсіонери, і також усунути нерівність між транспортними підприємствами різних держав-членів, що може призвести до значних перекручувань в конкуренції.

- (5) В даний час багато транспортних послуг, пов'язаних з перевезенням пасажирів, які необхідні для загальної економічної вигоди, не можуть надаватися на комерційній основі. Компетентні органи держав-членів повинні бути здатні забезпечити надання таких послуг. Механізми, які вони можуть використовувати для забезпечення надання громадських пасажирських послуг перевезення пасажирів, включають наступні механізми: надання виключних прав операторам громадських послуг, надання фінансової компенсації операторам громадського транспортного обслуговування і визначення загальних умов для діяльності громадського транспорту, що стосуватимуться всіх операторів. Якщо держави-члени, відповідно до цього Регламенту, приймуть рішення виключити деякі загальні правила зі сфери свого застосування, загальний режим продовжуватиме застосовуватися для держави.

<sup>(1)</sup> ОВ С 195, 18.8.2006, С.20

<sup>(2)</sup> ОВ С 192, 16.8.2006, С.1

<sup>(3)</sup> Висновок Європейського Парламенту від 14 листопада 2001 року (ОВ С 140 Е, 13.6.2002, С. 262), Загальна позиція Ради від 11 грудня 2006 року (ОВ С 70Е, 27.3.2007, С.1) і Позиція Європейського Парламенту від 10 травня 2007 року. Рішення Ради від 18 вересня 2007 року.

- (6) Багато держав-членів ввели в дію закони, що передбачають надання ексклюзивних прав і підписання договорів на надання громадських послуг як мінімум на певній частині свого ринку транспортних послуг, на основі прозорих і чесних процедур надання таких прав на конкурентній основі. В результаті, торгівля між державами-членами отримала значний розвиток, і деякі оператори з надання громадських послуг в даний час надають послуги пасажирського транспорту більше, ніж в одній державі-члені. Однак, розвиток державного права призвів до розбіжностей в застосованих процедурах і створив правову непевність щодо прав операторів надання громадських послуг і обов'язків компетентних органів. Регламент (ЄЕС) №1191/69 Ради від 26 червня 1969 року стосовно дій держав членів відносно зобов'язань, властивих поняттю громадських послуг в сфері перевезень залізницею, дорожніми і водними шляхами <sup>(1)</sup>, не вивчає питання надання права на підписання договорів на громадські послуги в Співтоваристві, ні, зокрема, обставин, в яких вони повинні брати участь в конкурентних торгах. Таким чином, правова структура Співтовариства повинна бути оновлена.
- (7) Проведені дослідження і досвід держав-членів, в яких на протязі багатьох років впроваджувалася конкуренція в секторі громадського транспорту, доводять, що в разі застосування запобіжних заходів, введення врегульованої конкуренції між операторами робить послуги більш привабливими і більш новаторськими, за більш низькою вартістю і не може зашкодити здійсненню особливих задач, виконання яких передано операторам громадських послуг. Цей підхід було підтримано Європейською Радою в рамках так званого Лісабонського процесу від 28 березня 2000 року, який звернувся до Комісії, до Ради і до держав-членів, враховуючи компетенцію кожного з органів, „прискорити лібералізацію в такому секторі [...], як транспортний”.
- (8) Ринки пасажирських перевезень послаблені і не повинно допускатися ніяких виключних прав для підтримки їх характеристик і шляхів функціонування, в разі їх сумісності з вимогами Договору.
- (9) Для того, щоб мати можливість організувати пасажирські транспортні перевезення найбільш пристосованими до потреб суспільства, всі компетентні органи повинні мати можливість вільно обирати своїх операторів громадських послуг, враховуючи інтереси малих і середніх підприємств, на умовах, передбачених цим Регламентом. Для того, щоб гарантувати застосування принципів прозорості, рівного ставлення до операторів конкурентів і пропорційності, в разі надання компенсаційних або ексклюзивних прав, важливо, щоб договори на надання громадських послуг між компетентними органами влади і обраним оператором громадських послуг визначали природу зобов'язань щодо громадських послуг і узгоджений рівень винагороди. Форма або найменування договору відрізняються в залежності від правової системи держав-членів.
- (10) Всупереч Регламенту (ЄЕС) № 1191/69, сфера застосування якого поширюється на послуги громадського пасажирського транспорту внутрішніми водними шляхами, цим Регламентом не вважається доречним врегулювати питання надання права підписання договорів на надання громадських послуг в цьому специфічному секторі. Таким чином, при організації послуг з громадських пасажирських перевезень внутрішніми водними шляхами і державними морськими шляхами, якщо вони не охоплені окремими законами Співтовариства, необхідно дотримуватися загальних принципів Договору, за виключенням, якщо держави-члени оберуть застосування в цих специфічних секторах цього Регламенту. Положення цього Регламенту не перешкоджають інтеграції послуг внутрішніх водних перевезень і державних морських перевезень до широкої мережі міських, приміських або регіональних громадських пасажирських перевезень.
- (11) Всупереч Регламенту (ЄЕС) № 1191/69, сфера застосування якого поширюється на послуги вантажних перевезень, цим Регламентом не вважається доречним врегулювати питання надання права підписання договорів на надання громадських послуг в цьому специфічному секторі. Через три роки після вступу в силу цього Регламенту, організація послуг з вантажних перевезень повинна бути приведена до відповідності загальним принципам Договору.
- (12) З точки зору законодавства Співтовариства вважається неістотним ким саме надаються послуги з пасажирських перевезень, державними або приватними підприємствами. Цей Регламент оснований на принципах нейтралітету стосовно системи права власності, передбаченої в статті 295 Договору, свободи держав-членів визначати послуги загального економічного інтересу, як це передбачено в статті 16 Договору, і принципів делегування повноважень і пропорційності, як це передбачено в статті 5 Договору.
- (13) Деякі послуги, часто пов'язані зі специфічною інфраструктурою, як правило надаються у зв'язку з історичною значимістю або через їх туристичну привабливість. Оскільки задачі цих операцій явно відрізняються від положень стосовно громадських пасажирських перевезень, вони не повинні врегулюватися правилами і процедурами, що застосовуються до вимог в секторі громадських послуг.
- (14) Коли компетентні органи несуть відповідальність за організацію мережі громадських пасажирських перевезень, крім фактичного надання транспортних послуг, така організація може охоплювати цілий ряд інших видів діяльності і обов'язків, які компетентні органи повинні мати можливість виконувати самостійно, або доручити, повністю або частково, виконання їх третіми особами.

<sup>(1)</sup> ОВ L 156, 28.6.1969, С.1. Регламент з останніми змінами, внесеними Регламентом (ЄЕС) № 1893/91 (ОВ L 169, 29.6.1991, С.1.)

- (15) Довготермінові договори можуть призвести до закриття ринку на безкорисно довгий період, що може зменшити сприятливий тиск конкуренції. Для того, щоб якомога менше зашкодити конкурентній боротьбі, і в той же час захистити якість послуг, договори на надання громадських послуг повинні бути обмежені в часі. Подовження таких договорів може здійснюватися після висловлення задоволення користувачами. В цьому контексті, необхідно передбачити можливість подовження договорів на надання громадських послуг на період, що не перевищуватиме половини їх початкового строку, оскільки оператори громадських послуг повинні інвестувати в свої активи, строк амортизації яких є виключно довгим і, через їх характеристики і особливі обмеження, коли йдеться про найбільш віддалені регіони, як це зазначено в статті 299 Договору. Крім того, якщо оператори громадських послуг здійснюють інвестиції в інфраструктуру, або в рухомі склади потягів і в транспортні засоби, які мають виключний характер в значенні того, що такі інвестиції вимагають значних коштів, і якщо договори укладаються по проведенню чесної і конкурентної тендерної процедури, такі договори можуть бути подовжені навіть на більш довгий період.
- (16) Коли підписання договору на надання громадських послуг може спричинити зміну оператора громадських послуг, компетентні органи повинні мати можливість просити обраних операторів громадських послуг застосовувати положення Директиви ради 2001/23/ЄС від 12 березня 2001 року про наближення законів держав-членів стосовно забезпечення прав найманих осіб в разі повного або часткового переходу прав власності на підприємства, напрямки діяльності<sup>(1)</sup>. Ця директива не забороняє державам-членам в разі передачі прав власності забезпечувати найманим особам інші права, ніж це передбачено Директивою 2001/23/ЄС і, отже, в залежності від випадку, враховувати соціальні стандарти, встановлені національним законодавством, регламентами або адміністративними положеннями або колективними угодами або угодами, підписаними між соціальними партнерами.
- (17) На підставі принципу делегування повноважень, компетентні органи мають право встановлювати соціальні і якісні критерії для підтримки і підвищення стандартів якості для зобов'язань з надання громадських послуг, наприклад, стосовно мінімальних умов праці, прав пасажирів, потреб осіб з обмеженими можливостями руху, захисту екології, безпеки пасажирів і найманих осіб, а також колективних договірних зобов'язань і інших правил і угод стосовно робочих місць і соціального захисту за місцем надання громадських послуг. Для забезпечення прозорих і порівняльних умов конкурентної боротьби між операторами і для попередження ризиків соціального демпінгу, компетентні органи мають право накладати особливі соціальні стандарти і стандарти якості послуг.
- (18) На підставі відповідних положень державного права, будь-які місцеві органи влади, або, за їх відсутністю, будь-які державні органи влади, можуть зробити вибір на користь надання своїх власних послуг з громадського перевезення пасажирів в зоні їх управління, або довірити надання послуг внутрішнім операторам без проведення конкурентний торгів. Однак, для забезпечення рівних умов самопостачання, така можливість самопостачання повинна чітко контролюватися. Необхідний контроль повинен забезпечуватися компетентними органами, або групою компетентних органів, що колективно або через своїх членів надають інтегровані громадські послуги з перевезення пасажирів. Крім того, компетентним органам, що надають власні транспортні послуги, або внутрішнім операторам не дозволяється брати участь в процедурах конкурентних торгів за межами території повноважень цього органу. Органам влади, які контролюють внутрішніх операторів також дозволяється забороняти цим операторам брати участь в конкурентних торгах, що організуються в межах їх територій. Обмеження діяльності внутрішніх операторів не є перешкодою для можливості прямого розподілу договорів на надання громадських послуг, коли це стосується перевезень залізничними шляхами, за виключенням інших залізничних перевезень, таких як метро і трамвайні перевезення. Крім того, пряма передача договорів стосовно надання послуг на залізниці важкого типу не перешкоджає можливості для компетентних органів укласти угоди на надання громадських послуг пасажирських перевезень іншими видами залізничного транспорту, такими як метро і трамваї, з внутрішніми операторами.
- (19) Підписання підрядних договорів може зробити внесок в більш ефективне надання послуг громадських пасажирських перевезень і надати можливість участі в наданні послуг іншим операторам, ніж ті, з якими було укладено договори на надання громадських послуг. Однак, з точки зору найкращого використання державних фондів, компетентні органи повинні мати можливість визначати варіанти підписання підрядних договорів на надання громадських послуг з пасажирських перевезень підрядниками, зокрема якщо послуги надаються внутрішніми операторами. Крім того, підряднику не забороняється брати участь в конкурентних торгах на території компетентних органів. Вибір підрядника компетентними органами, або їх внутрішніми органами здійснюється відповідно до законів Співтовариства.
- (20) Коли державні органи приймають рішення довірити надання послуг загального громадського інтересу третій стороні, вони можуть обирати операторів громадських послуг відповідно до законів Співтовариства про державні договори і права поступки, як це визначено в статтях з 43 по 49 Договору, і на основі принципів прозорості і рівного ставлення. Зокрема, положення цього Регламенту не перешкоджають зобов'язанням, які застосовуються до державних органів на підставі

<sup>(1)</sup> ОВ L 82, 9.22.3.2001, С.16

- директив про укладання державних договорів, якщо громадські договори підпадають під сферу їх застосування.
- (21) Необхідно забезпечувати ефективний правовий захист не лише стосовно укладання договорів, які підпадають під сферу застосування Директиви 2004/17/ЄС Європейського парламенту і Ради від 31 березня 2004 року про координацію процедури здійснення закупівель і видачі підрядів підприємствам, що здійснюють діяльність в секторах водопостачання, енергетики, транспортних і поштових послуг <sup>(1)</sup> і Директиви 2004/18/ЄС Європейського Парламенту і Ради від 31 березня 2004 року про координацію процедур укладення угод на здійснення громадських робіт, на постачання продукції за державними замовленнями і на надання громадських послуг<sup>(2)</sup>, але також інших договорів, що укладаються на підставі цього Регламенту. Необхідно впровадити ефективні процедури аналізу, що, в залежності від випадку, повинні бути порівняними з відповідними процедурами, встановленими Директивою Ради 89/65/ЄЕС від 21 грудня 1989 року про координацію законів, регламентів і адміністративних положень стосовно застосування процедур аналізу при укладанні угод про постачання продукції за державними замовленнями і про здійснення громадських робіт<sup>(3)</sup>, і Директивою Ради 92/13/ЄЕС від 25 лютого 1992 року про координацію законів, регламентів і адміністративних положень про застосування норм Співтовариства щодо процедури здійснення закупівель і видачі підрядів до підприємств, які здійснюють свою діяльність в секторі водопостачання, енергетики, транспортних і телекомунікаційних послуг<sup>(4)</sup>
- (22) Деякі запрошення до участі в тендері вимагають від компетентних органів визначення і опису комплексних систем. Отже, ці органи повинні мати право при укладанні угод в таких випадках, докладно обговорювати з усіма або з деякими з потенційних операторів надання громадських послуг після подачі пропозицій.
- (23) Запрошення до участі в тендері для підписання договорів на надання громадських послуг не є обов'язковим, коли договори стосуються незначних сум або відстаней. В цьому відношенні, більші суми або відстані надають можливість компетентним органам враховувати особливі інтереси малих і середніх підприємств. Компетентним органам влади не дозволяється ділити договори або мережі для уникнення необхідності проведення тендерів.
- (24) В разі виникнення ризику порушення в наданні послуг, компетентні органи мають право вживати термінові короткострокові заходи, в очікуванні підписання нового договору про надання громадських послуг, що відповідатимуть всім умовам, передбаченим для укладення угод в цьому Регламенті.
- (25) Пасажирські перевезення залізничним транспортом піднімають особливі питання стосовно необхідності значних інвестицій і вартості інфраструктури. В березні 2004 року Комісія представила пропозицію про внесення доповнень до Директиви Ради 91/440/ЄЕС від 29 липня 1991 року про розвиток залізничних шляхів Співтовариства<sup>(5)</sup> для забезпечення доступу залізничним підприємствам Співтовариства до інфраструктури всіх держав-членів з метою надання міжнародних пасажирських послуг. Метою цього Регламенту є визначення правової структури для компенсації і/або виключних прав на угоди з надання громадських послуг, а не подальше відкриття ринку залізничних послуг.
- (26) Говорячи про громадські послуги, в контексті угод про надання громадських послуг, цей Регламент дозволяє кожному компетентному органу обирати свого оператора з надання громадських послуг пасажирських перевезень. Враховуючи різноманітність територіальної організації різних держав-членів, компетентні органи може обґрунтовано бути дозволено укладати угоди на надання громадських послуг безпосередньо на залізничний маршрут.
- (27) Компенсації, що надаються компетентними органами для покриття витрат, які виникають при виконанні зобов'язань щодо надання громадських послуг, повинні розраховуватися таким чином, щоб уникати надмірної компенсації. Якщо компетентні органи планують укласти угоду про надання громадських послуг без винесення цих угод на конкурентні торги, вони також повинні дотримуватися докладних правил, що забезпечують достатність компенсаційної суми і відображають бажання ефективного і якісного надання послуг.
- (28) Застосовуючи систему розрахунку, передбачену в Додатку, і враховуючи вплив дотримання зобов'язань надання громадських послуг на попит в сфері надання послуг пасажирських перевезень, компетентні органи і оператор громадських послуг можуть довести уникнення будь-якої надмірної компенсації.
- (29) З метою укладення угод про надання громадських послуг, за виключенням термінових заходів і договорів, що укладаються на перевезення на незначні відстані, компетентні органи повинні вжити необхідні заходи для попередження, як мінімум за один рік, про свої наміри щодо укладання таких угод для того, щоб надати змогу потенційним операторам громадських послуг відреагувати на таку пропозицію.

<sup>(1)</sup> ОВ L 134, 30.4.2004, С.1. Директива з останніми змінами, внесеними Директивою Ради 2006/97/ЄС (ОВ L 363, 20.12.2006, С.17)

<sup>(2)</sup> ОВ L 134, 30.4.2004, С.114. Директива з останніми змінами, внесеними Директивою Ради 2006/97/ЄС

<sup>(3)</sup> ОВ L 395, 30.12.1989, С.33. Директива з останніми змінами, внесеними Директивою 92/50/ЄЕС (ОВ L 209, 24.7.1992, С.1)

<sup>(4)</sup> ОВ L 76, 23.3.1992, С.14. Директива з останніми змінами, внесеними Директивою 92/50/ЄЕС

<sup>(5)</sup> ОВ L 237, 24.8.1991, С.25. Директива з останніми змінами, внесеними Директивою 2006/103/ЄС (ОВ L 363, 20.12.2006, С.344)

- (30) Угоди про надання громадських послуг, що укладаються напряму, повинні бути якомога прозорими.
- (31) Враховуючи, що компетентні органи і оператори громадських послуг потребують часу для пристосування положень цього Регламенту, необхідно передбачити впровадження перехідних режимів. Через поступове укладення договорів про надання громадських послуг відповідно до цього Регламенту, держави-члени повинні надавати Комісії звіт про стан робіт протягом шести місяців, наступних за першою половиною перехідного періоду. На основі таких звітів Комісія може запропонувати відповідні заходи.
- (32) Протягом перехідного періоду, застосування положень цього Регламенту компетентними органами може відбуватися на різних етапах. Тому, протягом цього періоду можлива ситуація, коли оператори громадських послуг, що працюють на ринках, на які ще не впливають положення цього Регламенту, братимуть участь в тендерах про надання громадських послуг на ринках, що були більш швидко відкриті для регламентування конкуренції. Для уникнення, шляхом застосування відповідних дій, будь-якого дисбалансу при відкритті ринку громадського транспорту, протягом другої частини перехідного періоду, компетентні органи повинні мати можливість відмовляти в договорах з підприємствами, більше половини вартості послуг громадського транспорту яких виконується не відповідно до цього Регламенту, за умови, що це правило застосовуватиметься без дискримінації і вирішуватиметься заздалегідь шляхом запрошення до тендеру.
- (33) В частинах з 87 по 95 свого Рішення від 24 липня 2003 року в Справі C-280/000 Altmark Trans GmbH<sup>(1)</sup>, Суд Європейських Спільнот постановив, що компенсація за громадські послуги не є пільгою в значенні статті 87 Договору, за умови дотримання чотирьох сукупних умов. Якщо ці умови не дотримуються і загальні умови для застосування статті 87(1) Договору виконуються, компенсація за громадські послуги вважається державною допомогою і підлягає застосуванню статей 73, 86, 87 і 88 Договору.
- (34) Компенсація за громадські послуги може виявитися необхідною в секторі наземного пасажирського транспорту для того, щоб підприємства, відповідальні за надання громадських послуг, здійснювали свою діяльність на основі принципів і на умовах, що дозволяють їм виконувати їх задачі. В деяких умовах така компенсація може бути сумісною зі статтею 73 Договору. По-перше, компенсація повинна надаватися для забезпечення положень про послуги, які є послугами загального інтересу в значенні Договору. По-друге, для уникнення необґрунтованого викривлення конкурентної боротьби, компенсація не може перевищувати суми, достатньої для покриття чистих витрат, що виникають через виконання зобов'язань, пов'язаних з наданням громадських послуг, враховуючи дохід і відповідний прибуток, отриманий у зв'язку з наданням послуг.
- (35) Компенсація, що надається компетентними органами відповідно до положень Регламенту, може, таким чином, бути звільнена від вимог попереднього повідомлення, передбаченого статтею 88(3) Договору.
- (36) Цей Регламент заміняє Регламент (ЄЕС) №1191/69, що скасовується. Для громадських вантажних транспортних послуг перехідний період три роки сприятиме поступовому скасуванню компенсацій, які не передбачені Комісією відповідно до статей 73, 86, 87 і 88 Договору. Будь-які компенсації, що надаються відповідно до положень про послуги пасажирського транспорту, крім положень охоплених цим Регламентом, що можуть вважатися державною допомогою в значенні статті 87(1) Договору, повинні відповідати його положенням статей 73, 86, 87 і 88, включаючи будь-які відповідні тлумачення Суду Європейських Спільнот і, особливо, його рішення в Справі C-280/00 Altmark Trans GmbH. При вивченні таких випадків Комісія повинна застосовувати принципи, подібні принципам, встановленим в цьому Регламенті, або, в залежності від випадку, іншим законам, прийнятним в сфері послуг загального економічного інтересу.
- (37) Цей Регламент охоплює сферу застосування Регламенту Ради (ЄЕС) №1107/70 від 4 червня 1970 року про надання допомоги залізничному транспорту, перевезенням автошляхами і наземними водними шляхами<sup>(2)</sup>. Зазначений Регламент вважається застарілим і, крім іншого, обмежує застосування статті 73 Договору без надання належної правової основи, що дозволяла б впровадження поточних інвестиційних схем, особливо у зв'язку з інвестуванням в транспортну інфраструктуру в партнерстві державного і приватного сектору. Отже, він повинен бути скасованим для того, щоб стаття 73 Договору застосовувалася належним чином для продовження розвитку в секторі без перешкод для цього Регламенту або Регламенту Ради (ЄЕС) №1192/69 від 26 червня 1969 року про спільні правила для стандартизації рахунків залізничних підприємств<sup>(3)</sup>. Для подальшого спрощення застосування відповідних правил Співтовариства, Комісія пропонує напрямні лінії щодо державної допомоги для залізничних підприємств, включаючи інвестування в інфраструктуру в 2007 році.
- (38) Комісія повинна надавати звіт для оцінки впровадження цього Регламенту і розвитку положень про громадські пасажирські перевезення в Співтоваристві, зокрема стосовно якості надання громадських пасажирських транспортних послуг і наслідків прямого укладення громадських послуг. В разі необхідності, цей звіт може супроводжуватися відповідними пропозиціями щодо внесення доповнень до цього Регламенту,

<sup>(2)</sup> ОВ L 130, 15.6.1970, С.1. Регламент з останніми змінами, внесеними Регламентом (ЄС) №543/97 (ОВ L 84, 26.3.1997, С.6)

<sup>(3)</sup> ОВ L 156, 28.6.1969, С.8. Регламент з останніми змінами, внесеними Регламентом (ЄС) №1791/2006 (ОВ L 363, 20.12.2006, С.1)

<sup>(1)</sup> [2003] ЄСВ I-7747

**УХВАЛИЛИ ЦЕЙ РЕГЛАМЕНТ:***Стаття 1***Мета і сфера застосування**

1. Метою цього Регламенту є визначити яким чином, відповідно до положень законодавства Співтовариства, компетентні органи можуть діяти в сфері пасажирських перевезень для забезпечення надання послуг громадського інтересу, які повинні бути більш численними, більш надійними, кращої якості і більш дешевими, ніж послуги, які надають ринкові сили.

Для цього Регламент встановлює умови, при яких компетентні органи, при визначенні зобов'язань або при укладенні угод на надання громадських послуг, відшкодовують операторам громадських послуг понесені витрати, і/або надають виключні права для виконання зобов'язань, пов'язаних з громадськими послугами.

2. Цей Регламент застосовується до національних і міжнародних громадських послуг пасажирських перевезень залізницею і іншими залізничними видами транспорту і автомобільними шляхами, за виключенням послуг, які головним чином пов'язані з їх історичною важливістю або з їх туристичною значущістю. Держави-члени можуть застосовувати цей Регламент до громадських пасажирських перевезень внутрішніми водними шляхами і державними морськими шляхами, без перешкод для застосування Регламенту Ради (ЄС) №3577/92 від 7 грудня 1992 року про застосування принципу свободи при наданні послуг морських перевезень в державах-членах на територіях держав-членів (морське судноплавство)<sup>(1)</sup>.

3. Цей Регламент не застосовується до поступок громадських послуг в значенні статті (3)(ф) Директиви 2004/17/ЄС або статті 1(3) Директиви 2004/18/ЄС.

*Стаття 2***Визначення**

1. В цілях цього Регламенту застосовуються такі визначення:

- (a) „громадські пасажирські перевезення” означають послуги з перевезення пасажирів загального економічного інтересу, що надаються громадськості на постійній і на недискримінаційній основі.
- (b) „компетентні органи” означають будь-які державні органи або групу компетентних органів держави-члена або держав-членів, які мають право втручатися до послуг з перевезення пасажирів в окремій географічній зоні або будь-яка установа, якій надані такі повноваження.

- (c) „компетентні місцеві органи” означає будь-які компетентні органи, повноваження яких не розповсюджуються на територію всієї держави.
- (d) „оператор громадських послуг” означає будь-яке публічне або приватне підприємство або групу таких підприємств, що надають громадські пасажирські послуги, або будь-яку державну інстанцію, що надає послуги з перевезення пасажирів.
- (e) „зобов'язання з надання громадських послуг” означає вимоги, визначені або встановлені компетентним органом для надання послуг загального інтересу з пасажирських перевезень, які оператор, враховуючи його власні комерційні інтереси, не брав би на себе, або не брав би в таких об'ємах або на таких самих умовах без винагороди.
- (f) „виключні права” означає право, що дає право оператору громадських послуг надавати виключні громадські послуги з пасажирських перевезень на окремих шляхах або на певних мережах, або в особливих зонах, які не дозволено надавати іншим операторам.
- (g) „компенсація за громадських послуг” означає будь-які переваги, особливо, фінансові переваги, що надаються прямо чи побічно компетентними органами з державних фондів протягом періоду виконання зобов'язань з надання громадських послуг, або у зв'язку з таким періодом.
- (h) „пряма винагорода” означає винагороду за договорами про надання громадських послуг окремому оператору з надання громадських послуг без будь-якої попередньої процедури тендерних торгів.
- (i) „угоди на надання громадських послуг” означає один або кілька обмежувальних правових документів, укладених між компетентними органами і операторами громадських послуг, які доручають цим операторам громадських послуг управління і здійснення громадських послуг з перевезення пасажирів, що підлягають застосуванню зобов'язань з надання громадських послуг. В залежності від права держав-членів, угода може також складатися з рішення, ухваленого компетентними органами:
  - в формі індивідуального правового або регуляторного акту, або
  - яке містить умови, згідно з якими компетентні органи надають послуги самостійно або довіряють надання таких послуг внутрішнім операторам.
- (j) „внутрішній оператор” означає окрему юридичну особу, над якою компетентний місцевий орган, або в разі групи компетентних органів, як мінімум один компетентний місцевий орган, здійснює контроль, подібний контролю над своїми власними послугами.

<sup>(1)</sup> ОВ L 364, 12.12.1992, С.7

- (к) „вартість” означає вартість послуги, маршруту, угоди на надання громадської послуги, або компенсаційну схему громадських пасажирських перевезень, що відповідають загальній сумі відшкодування до сплати ПДВ оператору або операторам з надання громадських послуг, включаючи будь-якого роду компенсацію, що сплачується державними органами, і дохід, отриманий від продажу квитків, що не сплачується відповідними компетентними органами.
- (л) „загальні правила” означає заходи, що застосовуються без дискримінації до всіх громадських послуг з пасажирських перевезень такого ж типу в певній географічній зоні, за яку несуть відповідальність компетентні органи.
- (м) „інтегровані громадські послуги з пасажирських перевезень” означає взаємопов’язані транспортні послуги в межах визначеної географічної зони з єдиним інформаційним центром, схемою виписування квитків і розкладом.

### Стаття 3

#### Угоди з надання громадських послуг і загальні правила

- В разі, якщо компетентні органи приймуть рішення надати оператору за його вибором виключне право і/або компенсацію будь-якої природи, в обмін на виконання зобов’язань з надання громадських послуг, вони повинні робити це в рамках угод на надання громадських послуг.
- В якості відступу від частини 1, зобов’язання з надання громадських послуг, націлені на встановлення максимальних тарифів для всіх пасажирів, або для певних категорій пасажирів, також можуть бути предметом застосування загальних правил. Відповідно до принципів, визначених в статтях 4 і 6, а також в Додатку, компетентні органи повинні компенсувати операторам з надання громадських послуг позитивний або негативний фінансовий вплив нетто на понесені витрати і на отримані доходи через дотримання обов’язкових тарифів, встановлених загальними правилами таким чином, щоб уникнути надмірного відшкодування. Це положення не впливає на право компетентних органів інтегрувати зобов’язання з надання громадських послуг, що встановлюють максимальні тарифи в угодах на надання громадських послуг.
- Не впливаючи на положення статей 73, 86, 87 і 88 Договору, держави-члени можуть виключати зі сфери застосування цього Регламенту загальні правила про фінансову компенсацію за здійснення зобов’язань з надання громадських послуг, що встановлюють максимальні тарифи для школярів, студентів, учнів і осіб з обмеженими можливостями руху. Про ці загальні правила повідомляється відповідно до статті 88 цього Договору. Будь-яке повідомлення повинно містити повну інформацію про заходи і, зокрема, про деталі щодо методу розрахунку.

### Стаття 4

#### Обов’язковий зміст угод на надання громадських послуг і загальні правила

- Угоди на надання громадських послуг і загальні правила повинні:
  - Чітко визначати зобов’язання з надання громадських послуг, яких оператори з надання громадських послуг повинні дотримуватися, і відповідні географічні зони.
  - Об’єктивно і прозоро встановлювати:
    - параметри, на основі яких повинен розраховуватися компенсаційний платіж, в разі його застосування, і
    - природу та поширення будь-яких наданих прав.

Таким чином, щоб уникнути сплати будь-якої суми надмірної компенсації, в разі, якщо угоди на надання громадських послуг укладаються на підставі статті 5(2), (4), (5) і (6), ці параметри повинні визначитися таким чином, щоб жоден компенсаційний платіж не перевищував суми, необхідної для покриття чистого фінансового впливу на понесені витрати і отримані доходи при здійсненні зобов’язань з надання громадських послуг, беручи до уваги відповідний дохід, отриманий операторами з надання громадських послуг і відповідні прибутки.

- Визначати способи розподілу витрат, пов’язаних з наданням послуг. Ці витрати можуть, зокрема, включати витрати на оплату персоналу, витрат на електроенергію, інфраструктуру, утримання і ремонт громадських транспортних засобів, рухомих складів потягів і установок, необхідних для надання громадських транспортних послуг, встановлені витрати і відповідне повернення до капіталу.
- Угоди про надання громадських послуг і загальні правила повинні визначати умови для розподілу доходу від продаж квитків, який може утримуватися операторами з надання громадських послуг, або компетентними органами або розподілятися між ними двома.
  - Тривалість договорів на надання громадських послуг є обмеженою і не повинна перевищувати 10 років для міських і міжміських автобусних перевезень і 15 років для залізничних пасажирських перевезень або перевезень іншими видами залізничного транспорту. Тривалість договорів на надання громадських послуг, що стосуються різних видів транспорту, обмежується 15 роками, якщо залізничні і інші залізничні перевезення становлять більше, ніж 50% вартості відповідних послуг.
  - В разі необхідності, беручи до уваги умови амортизації активів, тривалість угоди на надання громадських послуг може бути подовжена максимально на 50%, якщо оператор з надання громадських послуг забезпечує активами, що є значними відносно загального об’єму активів, необхідних для надання послуг з перевезення пасажирів, що охоплені угодою на надання громадських послуг, і в той же час головним чином пов’язані з послугами з перевезення пасажирів.

Якщо це підтверджено витратами, понесеними у зв'язку з особливою географічною ситуацією, тривалість угоди на надання громадських послуг, зазначена в частині 3, в найбільш віддалених регіонах може бути подовжена максимум на 50% часу.

Якщо це підтверджено амортизацією капіталу у зв'язку з виключним інвестуванням для інфраструктури, рухомого складу потягу або інвестування в транспортні засоби, і якщо угода на надання громадських послуг була укладена після проведення процедури чесних конкурентних торгів, угода на надання громадських послуг може бути більш тривалою. Для забезпечення прозорості в цьому випадку, компетентні органи повинні передати Комісії протягом одного року після підписання угоди про надання громадських послуг, саму текст угоди і документи, що підтверджують його більш довгу тривалість.

5. Без перешкод для державного законодавства і законів Співтовариства, включаючи колективні угоди між соціальними партнерами, компетентні органи можуть вимагати від обраних операторів з надання громадських послуг надавати персоналу, який раніше відповідав на надання послуг, права, якими б він міг користуватися в разі передачі в значенні Директиви 2001/23/ЄС. Коли компетентні органи вимагають від операторів громадських послуг дотримуватися певних соціальних стандартів, в тендерній документації і в угодах з надання громадських послуг повинен перелічуватися відповідний персонал і повинна надаватися прозора докладна інформація про їх договірні права і умови, за якими персонал вважається пов'язаним з наданням послуг.

6. Коли компетентні органи, відповідно до державного законодавства, вимагають від операторів громадських послуг дотримуватися певних стандартів якості, ці стандарти повинні включатися до тендерної документації і до угод про надання громадських послуг.

7. Тендерна документація, а також угоди про надання громадських послуг повинні зазначати чи дозволяється підписувати підрядні угоди, і якщо так, то в якому обсязі. Якщо підписання підрядних договорів допускається, оператор, якому доручено управління і надання громадських послуг з перевезення пасажирів відповідно до цього Регламенту, повинен виконувати більшу частину послуг з громадських пасажирських перевезень самостійно. Угоди про надання громадських послуг, що водночас охоплюють надання послуг з розробки, будівництва і здійснення діяльності громадських пасажирських перевезень, можуть допускати підписання підрядних договорів на здійснення таких послуг. Угода про надання громадських послуг, відповідно до державного права і законодавства Співтовариства, повинна визначати умови, що застосовуються до підписання підрядних угод.

#### Стаття 5

##### Надання права на підписання угод про надання послуг

1. Право на підписання угоди про надання громадських послуг надається відповідно до правил, встановлених в цьому Регламенті. Однак, угоди про надання послуг, або угоди про надання громадських послуг, як це визначено в Директивах 2004/17/ЄС або 2004/18/ЄС про надання громадських послуг з

автобусних або трамвайних перевезень повинні підписуватися відповідно до процедур, передбачених цими Директивами, якщо такі договори не приймають форму угод на поступку послуг, як це визначено в цих Директивах. Якщо угоди укладаються відповідно до Директив 2004/17/ЄС або 2004/18/ЄС, положення частин з 2 по 6 цієї статті не застосовуються.

2. Якщо це не заборонено державним правом, будь-який місцевий компетентний орган, який здійснює свою діяльність індивідуально або сумісно, в групі компетентних органів, що надають об'єднані громадські послуги з перевезення пасажирів, може вирішити надавати громадські послуги з перевезення пасажирів самостійно, або укласти угоду про надання громадських послуг безпосередньо з окремою юридичною особою, над якою компетентний місцевий орган, або, в разі об'єднання компетентних органів, як мінімум один компетентний місцевий орган, здійснює контроль, подібний контролю, здійснюваному над власним підрозділом компетентного органу. Коли місцевий орган влади приймає таке рішення, будуть застосовуватися наступні положення:

- (a) З метою визначення того, чи компетентний місцевий орган здійснює контроль, будуть враховуватися такі фактори, як рівень представництва в адміністративних, управлінських або ревізійних органах, визначення стосовно контролю в статуті товариства, власництво, фактичний вплив і контроль стратегічних рішень і окремих рішень керівництва. Відповідно до законодавства Співтовариства, 100% власництва компетентними публічними органами, зокрема у випадку державно-приватного партнерства, не є обов'язковою вимогою для встановлення контролю в значенні цієї частини, за умови існування домінуючого державного впливу і якщо контроль може бути встановлено на основі інших критеріїв.
- (b) Умовами застосування цієї частини є такі, що будь-який оператор і будь-яка юридична особа, на яких такий оператор має навіть мінімальний вплив, здійснюють діяльність з громадських пасажирських перевезень в межах території місцевого компетентного органу, не дивлячись на будь-які додаткові маршрути і інші додаткові елементи, що знаходяться на території сусідніх компетентних органів, і не беруть участь в конкурентних торгах стосовно надання громадських пасажирських перевезень, організованих за межами території компетентного місцевого органу.
- (c) Незважаючи на пункт (b), внутрішній оператор може брати участь в чесних конкурентних торгах починаючи з двох років до закінчення його напряму підписаних угод про надання громадських послуг за умови прийняття остаточного рішення, націленого на передачу громадських послуг з перевезення пасажирів, охоплених угодою внутрішнього оператора, на участь в конкурентних торгах, і за умови, що внутрішній оператор не уклав ніякої іншої прямої угоди про надання громадських послуг.
- (d) За відсутністю компетентного місцевого органу, пункти (a), (b) і (c) застосовуються до державного компетентного органу, який діє на користь географічної зони, яка не є державною, за умови, що

внутрішній оператор не бере участь в конкурентних торгах стосовно надання громадських послуг з перевезення пасажирів, що організуються за межами зони, для якої узгоджено підписання договору про надання громадських послуг,

- (е) Якщо відповідно до статті 4(7) розглядається можливість підписання підрядної угоди, внутрішній оператор повинен виконувати більшу частину громадських пасажирських перевезень самостійно.

3. Будь-які компетентні органи, що звертаються за наданням послуг до третьої сторони, яка не є внутрішнім оператором, повинні укласти угоди про надання громадських послуг на основі процедури конкурентних торгів, за виключенням випадків, передбачених частинами 4, 5 і 6. Ухвалена процедура стосовно проведення конкурентних торгів повинна бути відкритою для всіх операторів, чесною і проводитися з дотриманням принципів прозорості і недискримінаційного підходу. Після надання права на підписання угоди і після будь-якого попереднього відбору, процедура може передбачати залучення до переговорів відповідно до цих принципів для визначення як можна дотриматися особливих і комплексних вимог найкращим чином.

4. За виключенням, якщо це заборонено державним правом, компетентні органи можуть вирішити укласти договори про надання громадських послуг напряму, якщо їх розрахована середня річна вартість складає менше 1 000 000 євро, або якщо вони стосуються річного обсягу пробігу під час надання громадських пасажирських перевезень, що не перевищує 300 000 кілометрів.

В разі, якщо угода про надання громадських послуг, підписана напряму з малим або середнім підприємством, парк якого не перевищує 23 транспортних засоби, цей поріг може бути збільшено або до середньої оціненої вартості угоди, що не перевищуватиме 2 000 000 євро, або якщо вони стосуються річного обсягу пробігу під час надання громадських пасажирських перевезень, що не перевищує 600 000 кілометрів.

5. В разі порушення при наданні послуг або в разі виникнення ризику такої ситуації, компетентні органи можуть вживати надзвичайні заходи. Ці надзвичайні заходи приймаються форму прямого підписання, або формальної угоди про продовження договору про надання громадських послуг або про вимогу виконання деяких зобов'язань з надання громадських послуг. Оператор з надання громадських послуг має право подавати позов проти рішення, що примушує його здійснювати деякі зобов'язання з надання громадських послуг. Укладання або продовження строку дії угоди про надання громадських послуг через надзвичайні заходи або через примушення до здійснення такої угоди не перевищує двох років.

6. За виключенням існування заборони в державному законодавстві, компетентні органи можуть прийняти рішення про укладання прямої угоди про надання громадських послуг, якщо вона стосується перевезень залізницею, крім інших залізничних перевезень, таких як метро або трамвайні перевезення. Відступаючи від положень статті 4(3), такі угоди не можуть перевищувати 10 років, за виключенням застосування статті 4(4).

7. Держави-члени вживають необхідні заходи для забезпечення того, щоб рішення, прийняті відповідно до частини з 2 по 6, швидко і ефективно переглядалися за вимогою будь-якої особи, яка має, або мала інтерес в отриманні особливої угоди і якому спричинені або який ризикує, що будуть спричинені збитки через передбачуване порушення, базуючись на тому, що такі рішення порушили законодавство Співтовариство, або державне право, що впроваджує це законодавство.

Якщо органи, відповідальні за перегляд процедур, не є судовими органами, їх рішення завжди обґрунтовуються в письмовій формі. Крім того, в цьому випадку, повинні вживатися заходи для того, щоб передбачувані незаконні заходи, що здійснюються органами з перегляду процедур, або будь-яка передбачувана помилка у виконанні повноваження могли перевірятися судовим органом, або іншим органом, який є судовою інстанцією в значенні статті 234 Договору і є водночас незалежним від органу, який уклав угоду, і від органу з перегляду процедур.

#### Стаття 6

##### Компенсація громадських послуг

1. Всі компенсаційні виплати, пов'язані з загальним правилом або з угодою про надання громадських послуг, повинні відповідати положенням, встановленим в статті 4, незалежно від того, яким чином угода була укладена. Всі компенсації будь-якої природи, пов'язані з угодами про надання громадських послуг, укладені напряму відповідно до статті 5(2), (4), (5) і (6), або пов'язані з загальним правилом, також повинні відповідати положенням, встановленим в Додатку.

2. За письмовим запитом Комісії, держави-члени повинні повідомити, протягом тримісячного періоду або протягом більш довгого періоду, який може визначитися за таким запитом, всю інформацію, яка Комісією вважається необхідною для визначення чи надана компенсація є сумісною з цим Регламентом.

#### Стаття 7

##### Публікація

1. Кожний компетентний орган повинен публікувати один раз на рік сукупний звіт про зобов'язання з надання громадських послуг, за які він несе відповідальність, про обраних операторів з надання громадських послуг і про компенсаційні платежі і виключні права, надані зазначеним операторам з надання громадських послуг шляхом відшкодування. Цей звіт складається окремо для автобусних і для залізничних перевезень, він дозволяє здійснювати перевірку і оцінку ефективності, якості і фінансування мережі громадського транспорту і, в залежності від випадку, надає інформацію про природу і про поширення всіх наданих ексклюзивних прав.

2. Кожен компетентний орган вживає заходи, необхідні для того, щоб хоча б раз на рік перед проголошенням про проведення тендерної процедури, або за рік до прямого укладання угоди, як мінімум наступна інформація була опублікована в Офіційному Віснику Європейського Союзу.

(а) Найменування і адреса компетентного органу,

(б) Тип передбачуваного надання договору,

(с) Послуги і зони, що потенційно охоплюються наданим договором.

Компетентні органи можуть прийняти рішення про опублікування цієї інформації, коли угода про надання громадських послуг стосується річного обсягу громадських пасажирських послуг пробігом більше 50 000 км.

В разі внесення змін до цієї інформації після її опублікування, компетентні органи публікують виправлення в найбільш придатні строки. Ці зміни не впливають на дату проголошення про пряме підписання угоди або на дату запрошення до участі в тендері.

Ця частина до статті 5(5) не застосовуватиметься.

3. В разі підписання прямої угоди про надання громадських послуг перевезення залізницею, як це передбачено в статті 5(6), компетентні органи повинні оприлюднювати наступну інформацію протягом одного року після надання права на виконання угоди:

- (а) Найменування юридичної особи, учасниці угоди, її власників, і, в залежності від випадку, найменування сторони або сторін, що здійснюють правовий контроль.
- (б) Тривалість угоди про надання громадських послуг,
- (с) Опис послуг з пасажирських перевезень, що будуть здійснюватися,
- (д) Опис і параметри фінансової компенсації,
- (е) Якість надання послуг, такі як точність і надійність, а також застосовані винагороди і штрафні санкції,
- (ф) Умови стосовно основних активів.

4. Коли це вимагається зацікавленою стороною, компетентні органи надають їй причини свого рішення стосовно прямого укладення громадської угоди про надання послуг.

## Стаття 8

### Перехідні положення

1. Угоди про надання громадських послуг укладаються відповідно до правил, встановлених в цьому Регламенті. Однак, угоди про надання послуг або угоди про надання громадських послуг, визначені в Директиві 2004/17/ЄС або 2004/18/ЄС, укладені на здійснення громадських послуг з пасажирських перевезень автобусами або трамваями, підписуються відповідно до процедур, передбачених в цих Директивах, коли такі угоди не мають форму угод з поступки послуг, як це визначено в цих Директивах. Коли право на укладання цих угод надається відповідно до Директив 2004/17/ЄС або 2004/18/ЄС, положення частин з 2 по 4 цієї статті не застосовуються.

2. Без перешкод для частини 3, право на укладання угод з залізничних перевезень або автомобільними шляхами повинні відповідати статті 5 з 3 грудня 2019 року. Протягом цього перехідного періоду держави-члени вживають заходи для поступового дотримання статті 5 для уникнення серйозних структурних проблем, зокрема стосовно транспортних потужностей.

Протягом шести місяців після закінчення першої половини перехідного періоду, держави-члени повинні

надати звіт про виконання робіт, наголошуючи на впровадженні будь-якого поступового права підписання угод відповідно до статті 5. На основі звіту про виконання робіт держави-члена, Комісія може запропонувати відповідні заходи, направлені державам-членам.

3. У застосування частини 2, не враховуються ніякі угоди про надання громадських послуг, право на підписання яких надано відповідно до державних законів і законодавства Співтовариства:

- (а) До 26 липня 2000 року на основі процедури чесних конкурентних торгів,
- (б) До 26 липня 2000 року на основі іншої процедури, ніж процедура чесних конкурентних торгів,
- (с) Починаючи з 26 липня 2000 року і до 3 грудня 2009 року на основі чесної процедури конкурентних торгів,
- (д) З 26 липня 2000 року і до 3 грудня 2009 року, на основі іншої процедури, ніж процедура чесних конкурентних торгів.

Угоди, передбачені в частині (а) повинні продовжуватися до моменту припинення їх строку дії.

Угоди, зазначені в частинах (б) і (с), можуть продовжуватися до моменту їх припинення, але не довше, ніж 30 років. Угоди, передбачені в частині (д) можуть продовжуватися до моменту припинення строку їх дії, за умови, що вони обмежені тривалістю, що порівнюється з тривалістю, зазначеною в статті 4.

Угоди про надання громадських послуг можуть продовжуватися до моменту припинення строку їх дії, коли їх тривалість може спричинити надмірні правові або економічні наслідки і за умови, що Комісія надала це свій дозвіл.

4. Без перешкод для частини 3, в другій половині перехідного періоду, зазначеного в частині 2, компетентні органи можуть прийняти рішення виключити з участі в праві підписання угоди шляхом запрошення до участі в тендері, таких операторів з надання громадських послуг, які не можуть надати документи про те, що вартість громадських транспортних послуг, за які вони отримують компенсації або користуються виключним правом, наданим відповідно до цього Регламенту, представляє як мінімум половину всіх громадських транспортних послуг, на які вони отримують компенсації або користуються виключним правом. Такі виключення не застосовуються до операторів з надання громадських послуг, що підлягають участі в тендері. Для застосування цього критерію, не враховуються угоди, право на укладання яких було отримано в якості надзвичайного заходу, як це передбачено в статті 5(5).

Коли компетентні органи обирають можливість, передбачену в першому підпункті, вони виконують це без дискримінації, виключаючи всіх потенційних операторів з надання громадських послуг, що відповідають цьому критерію, і повідомляють потенційних операторів про своє рішення на початку процедури надання права на підписання угоди про надання громадських послуг.

Відповідні компетентні органи інформують Комісію про свій намір застосовувати це положення, як мінімум за два місяці до опублікування запрошення до участі в тендері.

#### *Стаття 9*

##### **Сумісність з Договором**

1. Компенсація за надання громадських послуг з перевезення пасажирів або за дотримання зобов'язань з тарифної політики, встановлених через загальні правила, сплачені відповідно до цього Регламенту, повинні відповідати умовам загального ринку. Такі компенсації звільняються від вимоги про попереднє повідомлення, встановленої в статті 88(3) Договору.

2. Без перешкод для статей 73, 86, 87 і 88 Договору, держави-члени можуть продовжувати надавати допомогу в транспортному секторі відповідно до статті 73 Договору, що відповідає потребам координації транспорту, або яка представляє відшкодування за скасування деяких зобов'язань, невід'ємних від концепції громадських послуг, крім послуг, що охоплені цим регламентом, і, зокрема:

(а) До вступу в силу спільних правил стосовно розподілу витрат на інфраструктуру, коли допомога надається підприємствам, які повинні нести витрати, пов'язані з інфраструктурами, які вони використовують, тоді як інші підприємства не несуть подібні витрати. Для визначення суми наданої таким чином допомоги, враховуються витрати на інфраструктуру, які не несуть конкурентні транспортні засоби;

(б) Коли метою допомоги є сприяння проведення досліджень, або розвиток транспортної системи і технологій, які є найбільш економічними для Співтовариства в цілому.

Така допомога обмежена етапом досліджень і розвитку і не може охоплювати комерційну експлуатацію таких транспортних систем і технологій.

#### *Стаття 10*

##### **Припинення дії**

1. Регламент (ЄС) №1191/69 скасовується. Однак, його положення продовжують застосовуватися до послуг вантажних перевезень протягом трьох років після вступу в силу цього Регламенту.

2. Регламент (ЄС) №1107/70 скасовується.

#### *Стаття 11*

##### **Звітування**

По закінченню перехідного періоду, зазначеного в статті 8(2), Комісія представляє звіт про впровадження цього Регламенту і про розвиток надання громадських послуг з пасажирських перевезень в Співтоваристві, оцінюючи, зокрема, розвиток якості громадських послуг з пасажирських перевезень і вплив прямого підписання угод, у супроводі, в разі необхідності, відповідними пропозиціями про внесення змін до цього Регламенту.

#### *Стаття 12*

##### **Набрання чинності**

Цей Регламент вступає в силу 3 грудня 2009 року.

Цей Регламент обов'язковий у повному обсязі та повинен прямо застосовуватись у всіх державах-членах.

Вчинено в Страсбурзі 23 жовтня 2007 року.

*За європейський Парламент*

*Голова*

**H.-G. PÖTTERING**

*За Раду*

*Голова*

**M. LOBO ANTUNES**

*ДОДАТОК***Правила, що застосовуються до компенсацій у випадках, передбачених в статті 6(1)**

1. Компенсації, пов'язані з угодами про надання громадських послуг, укладених напряму відповідно до статті 5(2), (4), (5) або (6), або відповідно до загальних правил, повинні розраховуватися згідно з правилами, встановленими в цьому Додатку.
2. Компенсація не повинна перевищувати суму, що відповідає фінансовому результату нетто, еквівалентному підсумку позитивних або негативних результатів, через дотримання зобов'язань з надання громадських послуг, розрахованому на основі витрат і прибутків оператора з надання громадських послуг. Результати оцінюються шляхом порівняння ситуації, в якій зобов'язання з надання громадських послуг відповідають ситуації, яка б існувала, якщо зобов'язання не виконувалися б. Для розрахунку фінансового результату нетто, компетентні органи повинні дотримуватися наступної схеми:

Витрати, що виникли у зв'язку з зобов'язаннями по наданню громадських послуг, або комплексу зобов'язань з надання громадських послуг, передбачених компетентним органом / органами, що містяться в угоді про надання громадських послуг і/або в загальному правилі,

Мінус будь-які позитивні фінансові результати, отримані в мережі, що експлуатується відповідно до зобов'язань про надання громадських послуг,

Мінус виручка з тарифів або будь-яких інших доходів, отриманих при виконанні зобов'язань з відповідних надання громадських послуг

Плюс помірний прибуток,

Що дорівнює фінансовому результату нетто.
3. Дотримання зобов'язань з надання громадських послуг може впливати на можливу діяльність оператора, пов'язану з перевезеннями, що лежить за межами його зобов'язань з надання громадських послуг, про які йдеться. Для уникнення надмірної компенсації, або недостатнього рівня компенсації, при розрахунку фінансового результату нетто повинні враховуватися виражені кількісно фінансові результати в мережі відповідного оператора.
4. Витрати і доходи повинні розраховуватися відповідно до діючих бухгалтерських і податкових правил.
5. Для посилення прозорості і для уникнення перехресного субсидування, коли оператори з надання громадських послуг не лише надають послуги, що підлягають компенсації на підставі зобов'язань з надання громадських послуг з перевезення пасажирів, але також виконують інші види діяльності, рахунки зазначених громадських послуг повинні вестися окремо для задоволення, як мінімум, наступних умов:
  - поточні рахунки, що відповідають кожній з цих видів діяльності, повинні бути окремими і пропорційними зазначеним активам, і фіксовані витрати повинні розподілятися відповідно до діючих бухгалтерських і податкових норм.
  - всі змінні витрати, відповідні внески до фіксованих витрат і обґрунтовані прибутки, пов'язані з будь-якими іншими видами діяльності оператора громадських послуг ні в якому разі не повинні відноситися до витрат, пов'язаних з відповідними громадськими послугами,
  - витрати, пов'язані з наданням громадських послуг, повинні бути збалансовані доходами від основної діяльності і платежами, отриманими від державних органів, без жодної можливості передачі доходу до іншого сектору діяльності оператора, який надає громадські послуги.
6. „Обґрунтовані прибутки” означають коефіцієнт доходності капіталу, що є нормальним для сектору в даній державі-члені і який враховує ризик, або відсутність ризику, що виникає у оператора з надання громадських послуг через втручання державного органу.

7. Метод компенсації повинен сприяти підтримці або розвитку:
- ефективного управління, здійснюваного оператором з надання громадських послуг, що може піддаватися об'єктивній оцінці, і
  - положень про послуги пасажирських перевезень достатньо високого стандарту.
- \_\_\_\_\_